

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 90 (2003)
Heft: 6: Weiterbauen = Continuer le bâti = Building on

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



4



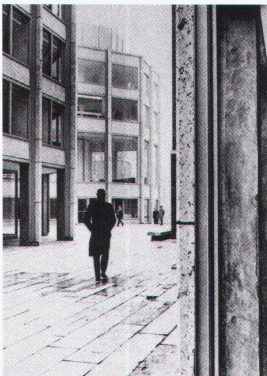
10



32



38



68

Weiterbauen

2 Editorial

4 Nott Caviezel

Weiterbauen – Weiterdenken

10 Philipp Esch, Martin Tschanz

Fünf Beispiele: Guignard & Saner: Schulhaus Heubeeribühl, Zürich; Grego & Smolenicky, E. Zollinger: Casinotheater Winterthur; Toni Hürzeler: Bauernhaus Kray, Unterehrendingen; Ackermann & Friedli: Schulhaus Zelgli, Seewen; Lussi + Halter: Einfamilienhaus Triengen

20 Francesco Collotti

Portare avanti Weiterbauen in Regensburg und Cefalù

28 Andrea Volpe

Haus des Fensters Paolo Zermani, Kloster San Salvatore a Camaldoli, Florenz

32 Hana Cisar

Vertigo: Weiterbauen als Übersetzungsarbeit Bert Dirrix: Transformation eines Laborgebäudes in die Architekturfakultät der TU Eindhoven

38 Ulrich Höhns

«Ecke schräg» Emil Noldes Atelier und Wohnhaus Seebüll

44 Dieter Schnell

Bern Badgasse «In das Bild der Stadt sollen die Häuser keine fremde Note bringen»

50 Thomas Will

Grenzübergänge Weiterbauen am Denkmal

Forum

59 Kolumne: Hans Frei

60 Innenarchitektur – VSI.ASAI: Renovation der Kirche St. Theresia in Zürich

64 Kolloquium: Architektur, medial

65 bauen + rechten: Der Architekt als Liegenschaftenschätzer

66 Projekte: Wettbewerb olympisches Nationalstadion in Peking

68 Nachruf: Peter Smithson, 1923–2003

69 Weiterbauen am Bahnhof: Bern

70 Ausstellung Jan Kotěra | Ausstellung Junge Schweizer Architektur

74 Architekturausstellungen | Veranstaltungen | Wettbewerbe | Neuerscheinungen

77 Firmennachrichten

80 Vorschau Impressum

werk-Material

Toni Hürzeler: Bauernhaus-Umbau Kray, Unterehrendingen

Ackermann & Friedli Architekten: Umbau und Erweiterung Schulhaus Zelgli, Seewen